



# Ear Thermometer

## Model UT-601

*Instruction Manual*  
*Original*

ENGLISH

*Manuel d'instructions*

FRANÇAIS

*Manual de Instrucciones*

ESPAÑOL

*Manuale di Istruzioni*

ITALIANO

*使用手冊*

中文

# 目錄

親愛的客戶 .....	2
前言 .....	2
用前須知.....	2
部件說明.....	3
標識含意.....	4
功能 .....	5
使用體溫計 .....	6
安裝 / 更換電池.....	6
測量耳溫 .....	7
測量液體或固體物品的溫度 .....	8
測量空氣溫度.....	8
故障排除 .....	9
錯誤.....	9
維修和保養 .....	10
技術資料.....	10
校準檢查測試指示.....	11

# 親愛的客戶

歡迎您購買最新科技的 A&D 耳溫槍，這是現今最先進的一款體溫計。  
第一次使用本設備之前，我們建議您通讀本手冊。

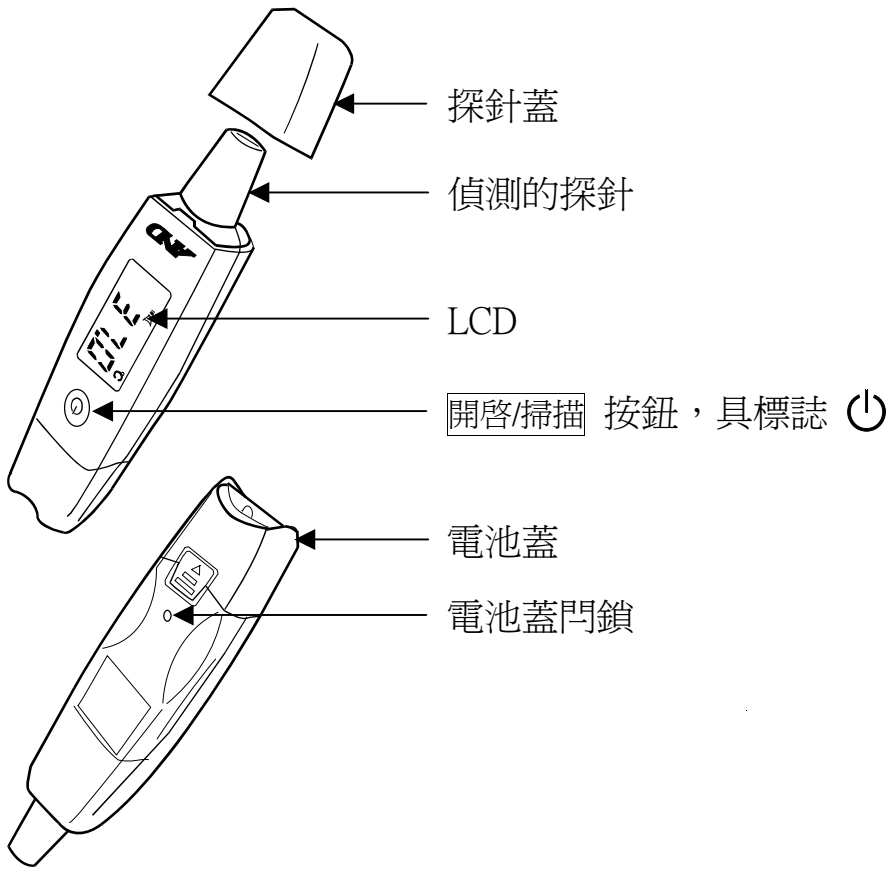
## 前言

- 本機符合歐盟管理文件 93/42 EEC 的有關醫療產品之相關規定。此由 **CE**0366 合格標誌所提供。  
(0366: 所涉權責機關之參考編號)
- 應用環境  
本機供室內使用。

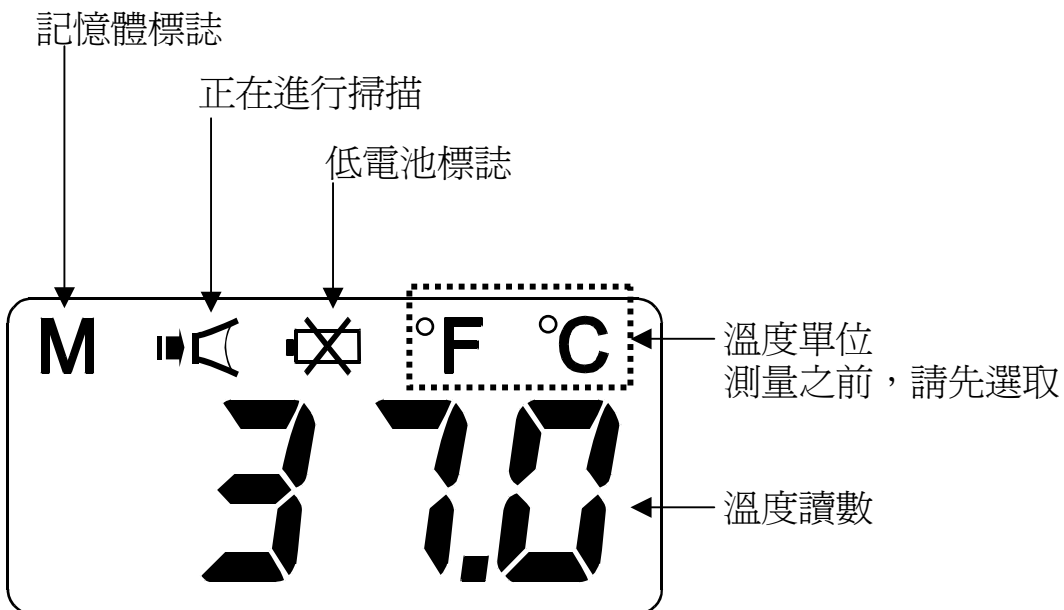
## 用前須知

- 本體溫計結構由精密部件製造。應避免過度曝露於高溫、潮濕、陽光直射、震盪或灰塵等環境。
- 本體溫計不防水。請避免雨水、汗水和一般水溶液沾損本體溫計。
- 使用本體溫計時，如果靠近電視、微波爐、行動電話、X 線或其他具強電場的設備，其測量結果可能會受到影響。
- 請勿將體溫計置於兒童觸手可及之處。
- 若要確保準確性，請常保探針的鏡片清潔。
- 使用本體溫計時，無需用到探針蓋。基於衛生目的，每次使用後，請清潔探針。請使用蘸有酒精的棉花棒或軟布。請勿讓酒精進入體溫計。再次使用之前，請靜置數分鐘以待乾燥。
- 請用乾淨的軟布清潔體溫計的外部。請勿使用研磨性清潔劑，或者將體溫計浸入水或其他溶液中。
- 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應按照當地相關規定進行處理。

# 部件說明



## 顯示視窗部件



# 標識含意

標識	功能 / 意義	建議的操作
	備用及開關。	_____
	直流電源	_____
SN	系列號碼	_____
2009 	生產日期	_____
	類型 B：本體溫計具避免觸電之特別防護設計。	_____
M	存儲於記憶體的最後一次溫度測量。	_____
OFF	30 秒沒有進任何操作之後，會自動關閉體溫計。	_____
	顯示時：電池電量低，仍可進行測量。	若可以，請用兩顆新電池進行電池更換。
	閃爍時：電池電量低，無法進行測量。	請用兩顆新電池進行電池更換。
ErH	環境溫度高於 40 °C。	請在 5 至 40 °C 環境中使用本體溫計。
ErL	環境溫度低於 5 °C。	
22.7*	小數點閃爍：本溫度測量超過人體溫度範圍 34 °C 至 42.2 °C。	請再次嘗試進行測量。
HI	本溫度測量高於 100 °C。	請勿使用本體溫計測量物品溫度。
Lo	本溫度測量低於 0 °C。	
	EC 管理機構認可的醫療用儀器標識	_____
	WEEE 標識	_____
	生產商	_____
	EU 代表	_____

# 功能

本 UT-601 耳溫槍是多用途體溫計，可從耳道偵測人體溫度。亦得以非接觸快速方式，偵測固體、液體或空氣溫度。

本體溫計可測量耳膜或其他物品所產生的紅外線熱能。因耳膜與腦（下丘腦）中的溫度控制中心直接相連，耳溫可切實反應核心體溫。

若要確保準確性，請按下 **開啓/掃描** 按鈕連續掃描體溫計，體溫計將顯示最高溫度。

- 0 °C 至 100 °C (32 °F 至 212 °F) 偵測

顯示溫度範圍從 0 °C 至 100 °C。

因此，除了從耳道測量人體溫度，本體溫計還有多種使用方式。使用範例：  
測量牛奶或小孩澡水溫度。

測量食物或湯溫。

測量固體、液體或空氣溫度。

- 可選取 °C 或 °F。

- 輕易一鍵操作

- 測量期間，無需使用到探針蓋。使用後，請使用蘸有酒精的軟布將探針擦拭乾淨。

- 開啓電源後，會顯示最後一次溫度測量。

- 連續掃描以確保準確性

請按下 **開啓/掃描** 按鈕連續掃描體溫計，體溫計將顯示最高溫度。

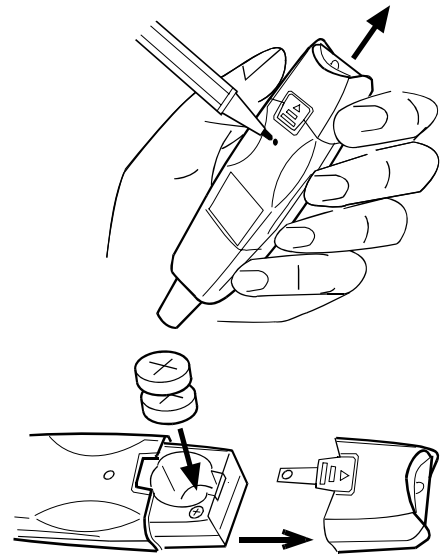
- 自動關機功能

30 秒沒有進行任何操作，或持續按 **開啓/掃描** 按鈕 30 秒之後，本體溫計會自動關閉。



# 使用體溫計

## 安裝 / 更換電池

1. 使用小尖頭物如圓珠筆，按下電池蓋門鎖並鬆開該門鎖。
2. 按下電池蓋門鎖時，將蓋子側面向上推動，即可卸下電池蓋。
3. 放入兩個 LR44 鈕狀電池。如電池艙所標示，請務必將正極朝上放置。
4. 重新蓋上電池蓋。  
安裝電池後，請按 **開啓/掃描** 按鈕確認所有顯示是否正確。  
如否，請檢查電池與兩極。



## 小心

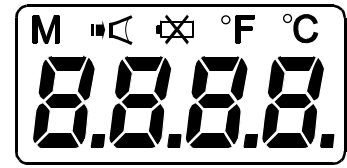
- 如標示，將電池放入電池艙。否則，本體溫計無法運作。
-  (低電池標誌) 在顯示視窗上顯示時，表示電池為低電量。在此階段，仍可進行測量。
-  (低電池標誌) 在顯示視窗上閃爍時，請用兩顆新電池進行電池更換。請勿新舊電池混合使用，否則可能縮短電池使用期限，或導致本體溫計故障。
- 電池使用期限視環境溫度而定，在低溫時，使用期限可能較短。
- 僅使用指定電池。本體溫計隨機附電池供測試屏幕效能所用，使用期限有限。
- 如果本體溫計長時間閒置，請卸下電池。  
否則電池可能會腐漏，並導致故障。

# 使用體溫計

## 測量耳溫

1. 按 **開啓/掃描** 按鈕，即可開啓體溫計。並顯示所有顯示段。

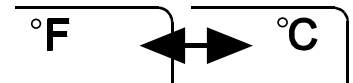
**注意：**30 秒沒有進任何操作之後，會自動關閉體溫計。



開啓時

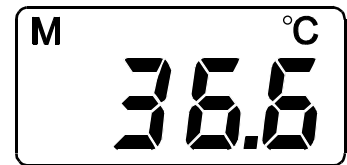
2. 需要時，請選取測量單位。  
顯示所有顯示段時，按住 **開啓/掃描** 按鈕，即可在 °C 和 °F 之間進行切換。顯示欲用的測量單位時，即可鬆開按鈕。

**注意：**30 秒沒有進任何操作之後，會自動關閉體溫計。



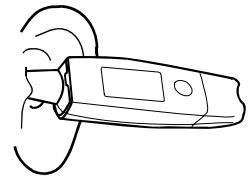
選取欲用的單位

3. 會顯示存儲於記憶體的最後一次溫度測量，並會發出一聲短嗶聲，以表示本體溫計已準備好進行掃描。



記憶體中的最後一次溫度測量

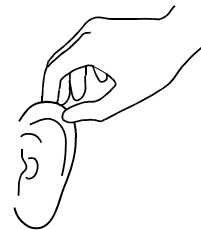
4. 將探針放入耳道。  
如果是嬰孩，爲了更容易放入，請溫柔地將耳朵向後拉，使耳道伸直。



放入體溫計

5. 按住 **開啓/掃描** 按鈕，直到發出一聲嗶聲。

6. 鬆開 **開啓/掃描** 按鈕。  
發出一聲長嗶聲，以表示溫度測量已完成。  
將體溫計從耳道拿出，並查看數值。



爲了更容易放入，請伸直耳道

如要進一步進行測量，請重覆步驟 4 至 6。

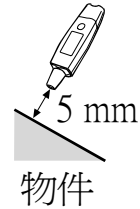


# 使用體溫計

## 測量液體或固體物品的溫度

**注意：** 顯示溫度範圍為 0 °C 至 100 °C。如果物品溫度超出範圍，即顯示錯誤 HI 或 Lo。

1. 按 **開啓/掃描** 按鈕，即可開啓體溫計。並顯示所有顯示段。
2. 會顯示存儲於記憶體的最後一次溫度測量，並會發出一聲短嗶聲，以表示本體溫計已準備好進行掃描。
3. 握住體溫計，其探針距離液體或固體物品之上約 5 mm。
4. 按 **開啓/掃描** 按鈕以進行一次測量。  
按住按鈕進行連續掃描，即可取得最高溫度
5. 鬆開 **開啓/掃描** 按鈕。發出一聲長嗶聲，以表示溫度測量已完成。查看數值。



## 測量空氣溫度

**注意：** 操作環境溫度為 5 °C 至 40 °C。

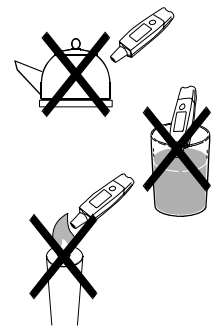
1. 按 **開啓/掃描** 按鈕，即可開啓體溫計。並顯示所有顯示段。
2. 會顯示存儲於記憶體的最後一次溫度測量，並會發出一聲短嗶聲，以表示本體溫計已準備好進行掃描。
3. 將探針對空，並按 **開啓/掃描** 按鈕。
4. 發出一聲長嗶聲，以表示溫度測量已完成。查看數值。

### 注意

- 30 秒沒有進任何操作之後，會自動關閉體溫計。
- 顯示錯誤時，會發出四聲短嗶聲。

### 小心


- 請勿測量金屬溫度，否則會得出低讀數。
- 請勿將體溫計浸入液體中，否則會損毀探針的鏡片。
- 請勿將體溫計曝露於火焰或高溫中，否則會損毀探針的鏡片。



# 故障排除

問題	可能的原因	建議的操作
顯示視窗上無任何顯示，即使按 <b>開啓/掃描</b> 按鈕時。	電池電量耗盡。	請用兩顆新電池進行電池更換。
	電池端子位置不正確。	以符合電池艙所標示的正負極方式，重新安裝電池。

## 錯誤

顯示	意義	需要的操作
OFF	30 秒沒有進任何操作之後，會自動關閉體溫計。	——
ErH	環境溫度高於 40 °C。	請在 5 °C 至 40 °C 環境中使用本體溫計。
ErL	環境溫度低於 5 °C。	
22.7*	小數點閃爍：本溫度測量超過人體溫度範圍 34 °C 至 42.2 °C。	請再次嘗試進行測量。
HI	本溫度測量高於 100 °C。	請勿使用本體溫計測量物品溫度。
Lo	本溫度測量低於 0 °C。	
	顯示時：電池電量低，仍可進行測量。	若可以，請用兩顆新電池進行電池更換。
	閃爍時：電池電量低，無法進行測量。	請用兩顆新電池進行電池更換。

**注意：** 如上文所述操作無法解決問題，請聯絡經銷商。請勿試圖打開或維修本產品，因為此行為會導致你的保用期失效。



## 維修和保養

請勿打開本體溫計，因為本產品使用的損毀的精細電子元件。如果使用"故障排除"說明仍無法解決問題，請諮詢您的經銷商或 A&D 服務團隊。A&D 服務團隊會提供技術資訊給授權經銷商。

本體溫計於生產期間已經過校準。

無論何時您有測量準確性的問題，請聯絡您的經銷商或 A&D 服務團隊。

## 技術資料

類型	UT-601
顯示溫度範圍	0 °C 至 100 °C (32 °F 至 212 °F)
顯示解析度	0.1 °C 或 0.1 °F
測量準確性	(位於環境溫度 16 °C 至 35 °C) 34.0 °C 至 35.4 °C : ±0.3 °C 35.5 °C 至 42.0 °C : ±0.2 °C 42.1 °C 至 42.2 °C : ±0.3 °C 其他 : ±1.0 °C
電源	3VDC 兩個鹼性釩狀電池 LR44 (AG13)
分類	類型 B 
EMC	EN60601-1-2: 2007
記憶體	最後一次溫度測量
操作環境溫度	5 °C 至 40 °C (41.0 °F 至 104 °F) / 95 %RH 或以下
存儲條件	-10 °C 至 60 °C / 90 %RH 或以下
外形尺寸	大約 27 [W] x 18 [H] x 105 [L] mm
重量	大約 32 g，包括電池
	 0366

### 注意

規格可能隨時變更，恕不另行通知。

如需 EMC 資訊，請參閱下列網址。

[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_ch.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_ch.pdf)

# 校準檢查測試指示

## 僅供受過訓練的專門人員

校準檢查必須由下列機構或人士執行：

- 生產商
- 商業測量機構
- 落實管理醫療裝置操作相關法規條件之人士。

### (A) 功能測試

本體溫計的功能測試僅由人或合適的模擬器執行。

### (B) 溫度環路完整測試和壓力偏差顯示

#### 注意

- 請在 5 °C 至 40 °C 環境中執行測量。  
如果環境溫度不在前述溫度範圍內，即顯示錯誤 *ErH* 或 *ErL*。
- 顯示溫度範圍為 0 °C 至 100 °C。  
如果物品溫度超出範圍，即顯示錯誤 *HI* 或 *Lo*。

#### 測試程序

1. 按 **開啓/掃描** 按鈕，即可開啓體溫計。
2. 將體溫計放置在標準溫度產生器上，如黑體輻射來源。
3. 按住 **開啓/掃描** 按鈕，直到發出一聲嗶聲。
4. 鬆開 **開啓/掃描** 按鈕，即顯示測得的溫度。
5. 30 秒沒有進任何操作之後，會自動關閉體溫計。



**A&D Company, Limited**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

**EC REP A&D INSTRUMENTS LTD.**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

**A&D Australasia Pty Ltd.**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

**A&D KOREA Limited**

**한국에이.엔.디(주)**

대한민국 서울시 영등포구 여의도동 36-2 맨하탄 B/D 8층  
( 8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA )  
전화: [82] (2) 780-4101 팩스: [82] (2) 782-4280

**A&D RUS CO., LTD.**

**Компания Эй энд Ди Рус**

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17  
( Bldg. 17, Vereyskaya st., Moscow, 121357 RUSSIAN FEDERATION )  
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66